

Nützliche Dokumente zum Ausfüllen der EEVE

Documenti utili per la compilazione della DURP

Die Liste enthält <u>alle</u> möglichen Arten von Einkünften und Vermögen, je nach Situation sind die jeweils relevanten Angaben anzuführen.	L'elenco comprende <u>tutte</u> le possibili tipologie di reddito e patrimonio, ciascuno considererà solo quelle significative nella sua situazione.
--	--

Daten des Erklärenden und der Familienmitglieder	Dati del dichiarante e dei componenti del nucleo familiare
Gültiger Ausweis des/der Erklärenden	documento d'identità del dichiarante valido
Steuernummer oder Gesundheitskarte aller Familienmitglieder	tessera del codice fiscale o tessera sanitaria nazionale di tutti i componenti del nucleo familiare
Angaben über den meldeamtlichen Wohnsitz	dati relativi alla residenza anagrafica
Falls vorhanden Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit	eventuale certificazione attestante l'inabilità al lavoro

Einnahmen und Ausgaben der Familienmitglieder im Jahr 2020	Entrate e spese dei componenti del nucleo familiare nell'anno 2020
Modell 730, PF oder CU	modello 730, PF o CU
Das CU wird in Ausnahmefällen auch zusätzlich zur Steuererklärung (Modell 730 oder PF) benötigt, wenn die Einkünfte aus Produktivitätsprämien nicht in der Steuererklärung aufscheinen, bei Haustürverkäufern, oder wenn im CU weitere Einkünfte aufscheinen, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen und nicht aus der Steuererklärung entnommen werden können.	il CU, in alcuni casi è necessario anche per coloro che hanno presentato i modelli 730 o PF, ed in particolare quando vi sono entrate derivanti da premi produttività che non sono indicate in dichiarazione dei redditi, per i venditori porta a porta o quando nel CU sono riportate altre entrate esenti da IRPEF o soggette a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva che non compaiono in dichiarazione dei redditi
IRAP Erklärung	dichiarazione IRAP
bezahlte oder erhaltene Unterhaltszahlungen für Kinder gemäß Gerichtsurteil oder Vereinbarung	importo versato o percepito per il mantenimento dei figli in base a sentenza o accordo tra le parti
die erhaltenen Unterhaltszahlungen in Form von Unterhaltsvorschussleistungen gemäß Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung ⁽¹⁾	assegni percepiti per il mantenimento dei figli, erogati a titolo di anticipazione ai sensi della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche ⁽¹⁾
Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrag	canone di locazione pagato per l'abitazione principale, risultante da contratto registrato
Beitrag für Miete vom Sozialsprengel (Art. 20 – DLH Nr. 30 vom 11.08.2000, in geltender Fassung) ⁽¹⁾	contributo percepito dal Distretto sociale per spese di locazione (art. 20 - DPP n. 30 del 11.08.2000, e successive modifiche) ⁽¹⁾
Ausbezahlte Studienstipendien der Autonomen Provinz Bozen, die zum steuerbaren IRPEF-Einkommen zählen ⁽¹⁾	borsa di studio erogata dalla Provincia autonoma di Bolzano rilevata nell'imponibile IRPEF in quanto fiscalmente rilevante ⁽¹⁾
Einkommen aus dem Ausland, welche nicht im Mod. 730 oder PF aufscheinen	redditi esteri non dichiarati in 730 o PF
Voucher für Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen (Arbeitsgutscheine)	voucher relativi a compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio

Unterlagen zu anderen Einkünften aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen		documentazione relativa ad altri redditi da lavoro dipendente o lavoro autonomo esenti da IRPEF o soggetti a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva
Dokumente bezüglich der Dividenden (falls diese nicht aus der Steuererklärung ersichtlich sind)		Documentazione relativa ai dividendi (qualora non indicati in dichiarazione dei redditi)
Angaben zur Landwirtschaft: Großvieheinheiten (Durchschnitt von Jänner-Dezember), Erschwernispunkte und Kulturflächen aus dem Lafisbogen (1.11.2018) und jährlicher Hiebsatz für die potentielle Holzmenge ⁽¹⁾		reddito da agricoltura: Unità di Bestiame Adulto (valore medio del periodo gennaio-dicembre), punti di svantaggio ed ettari coltivati, così come risultano dal rilevamento Lafis all'1.11.2018 e per la silvicoltura i metri cubi di ripresa annua ⁽¹⁾
Immobilien- und Finanzvermögen zum 31. Dezember des Jahres vor Abgabe der EEE		Patrimonio immobiliare e finanziario alla data del 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione della DURP
Katastrauszug und Grundbesitzbogen (die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen sind über eine Verknüpfung mit der Datenbank des Katasters bereits im EEE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern)		visure catastali di terreni e fabbricati (i fabbricati situati nella provincia di Bolzano sono già rilevati automaticamente dal programma DURP attraverso un collegamento con la banca dati del Catasto e vanno confermati o modificati in sede di dichiarazione)
GIS - Erklärung (für Baugründe)		dichiarazione IMI relativa ai terreni edificabili
Immobilien im Ausland: Angabe der Nettofläche in Quadratmetern des Gebäudes		immobili all'estero: mq netti del fabbricato
Das Finanzvermögen ist anzugeben, falls es Euro 5.000,00 überschreitet		Il patrimonio mobiliare va dichiarato se maggiore di Euro 5.000,00
Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post <i>Achtung! Jahresdurchschnittswert laut ISEE</i>		depositi e conti correnti bancari e postali <i>Attenzione! Valore della giacenza media ai fini ISEE</i>
Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten (mit IBAN - Jahresdurchschnittswert laut ISEE ohne IBAN – Wert zum 31. Dezember)		Carte di credito prepagate (con IBAN - valore giacenza media ai fini ISEE senza IBAN - saldo al 31.12)
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung unter zehn Prozent		partecipazioni in società di capitale se la partecipazione agli utili è inferiore al 10 per cento
Staatspapiere		titoli di stato
Schuldverschreibungen		obbligazioni
Depotscheine		certificati di deposito
verzinsten Coupons und ähnliches		buoni fruttiferi ed assimilati
Investmentfonds und ähnliches		fondi comuni di investimento e simili
Kapitalisierungsverträge		contratti di capitalizzazione
Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck		polizze di assicurazione con finalità finanziaria
gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.		contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.
(1) diese Angaben sind über eine Verknüpfung mit der entsprechenden Datenbank der öffentlichen Verwaltung bereits im EEE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern		(1) queste informazioni sono già presenti nel programma DURP attraverso un collegamento automatico con le relative banche dati della pubblica amministrazione e devono solo essere confermati o se necessario modificati in sede di dichiarazione